

Miejscowość, data: Łapiguz, 21.06.2022

**Sprawozdanie z działalności
Fundacji FreeLing
w roku 2021**

1) Dane fundacji

Nazwa: Fundacja FreeLING

Siedziba, adres: Łapiguz 17, 22-400 Zamość

Aktualny adres do korespondencji: Łapiguz 17, 22-400 Zamość

Adres poczty elektronicznej: info@freeling.pl

Data wpisu w Krajowym Rejestrze Sądowym: 14.08.2014

Nr KRS: 0000519728

Nr REGON: 061730113

Dane dotyczące członków zarządu fundacji:

Imię, nazwisko, pełniona funkcja:

Stefanie Bogaerts - prezes Zarządu

Iwona Ostrowska - wiceprezes Zarządu

Małgorzata Szczypińska - członek Zarządu

2) Cele statutowe fundacji

Głównymi celami statutowymi Fundacji FreeLING są:

- Kształcenie zawodowe tłumaczy (w tym kształcenie ustawiczne);
- Nauka języków obcych;
- Promowanie (międzynarodowej) wymiany kulturowej, której integralną część stanowią znajomość i nauka języków obcych.

Zasady, formy i zakres działalności statutowej z podaniem realizacji celów statutowych w roku sprawozdawczym:

Działalność statutowa w roku sprawozdawczym była realizowana poprzez organizowanie szkoleń i warsztatów dla tłumaczy. Organizowane szkolenia przyjmowały formę warsztatów tłumaczeniowych i terminologicznych, wykładów, prelekcji tematycznych i webinarów. Na stronie internetowej Fundacji publikowane są ogłoszenia o organizowanych szkoleniach oraz zasady uczestnictwa. Zapowiedzi szkoleń są propagowane za pośrednictwem biuletynu elektronicznego, mediów społecznościowych, ogłoszeń na uczelniach oraz organizacji skupiających tłumaczy. Niektóre planowane szkolenia musiały zostać odłożone na przyszłość z uwagi na pandemię koronawirusa, ograniczenia w zgromadzeniach oraz obawy o zdrowie osób zainteresowanych szkoleniami.

Poniżej w tabeli przedstawiono zestawienie wydarzeń zorganizowanych w celu realizacji celów statutowych.

Lp.	Data	Miejscowość	Temat	Forma	Grupa docelowa
1.	12.05.2021	Forma online	Sprawdź, ile wiesz o RODO	Webinar interaktywny	Tłumacze wszystkich języków
2.	12.05.2021	Lublin	Kreatywne tłumaczenie	Warsztaty translatorskie	Studenci Filologii Niderlandzkiej
3.	07.06.2021	Forma online	Wprowadzenie do genetyki – moduł podstawowy	Webinar interaktywny	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
4.	15.06.2021	Forma online	Alergia w tłumaczeniach medycznych – klasyfikacja, diagnostyka, choroby - wprowadzenie	Webinar interaktywny	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
5.	22.06.2021	Forma online	Alergia w tłumaczeniach medycznych – klasyfikacja, diagnostyka, choroby - rozwinięcie	Webinar interaktywny	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego
6.	06.09.2021	Forma online	Jak się przygotować do egzaminu na tłumacza przysięgłego?	Webinar interaktywny	Tłumacze języka niderlandzkiego
7.	11.09.2021	Warszawa	Podatki i księgowość w języku polskim i rosyjskim	Terminologiczne warsztaty translatorskie	Tłumacze języka rosyjskiego i osoby znające j. ros. pracujące i kształcące się w zakresie księgowości
8.	11.09.2021	Warszawa	Zasady wykonywania poświadczonych tłumaczeń pisemnych i ustnych	Wykład i warsztaty praktyczne	Tłumacze wszystkich języków
9.	13.09.2021	Forma online	Wprowadzenie do genetyki – moduł zaawansowany	Webinar interaktywny	Tłumacze języka angielskiego i korzystający z ang. jako j. pośredniego

W 2021 roku Fundacja Freeling przy współpracy m.in. z Ambasadami Królestwa Niderlandów i Belgii oraz partnerami uniwersyteckimi zorganizowała siedem spotkań online pod tytułem „(Ver)talen en andere verhalen” poświęconych językowi niderlandzkiemu, przekładom (literackim), literaturze i kulturze niderlandzkiego obszaru językowego. Grupy docelowe stanowili tłumacze języka niderlandzkiego i osoby niderlandzkojęzyczne.

Fundacja współorganizowała warsztaty eksperckie i konferencje w ramach „Translating Europe Workshop - Towards Common European GDPR Guidelines for the T&I Sector”. Prace w ramach projektu rozpoczęły się jesienią 2021 r., zakończyły się w marcu 2022 r. W projekcie brały udział zarówno polskie jak i międzynarodowe organizacje branżowe.

Członkowie Zarządu Fundacji także uczestniczyli w projekcie opracowania poradnika „Kwalifikowany podpis elektroniczny w pracy tłumaczy”. Przewodnik został wydany w formie pdf i jest publicznie dostępny na stronie internetowej Fundacji.

Działania, w których Fundacja uczestniczyła, ale których nie organizowała:

Jesienią 2020 r. Fundacja Freeling rozpoczęła realizację cyklu wykładów i warsztatów dla kandydatów na tłumaczy przysięgłych języka niderlandzkiego na zlecenie podmiotu zewnętrznego. Cykl zakończył się w marcu 2021 r.

Również w marcu 2021 r. prezes Fundacji przeprowadziła webinar o RODO na Kongresie Tłumaczy oraz w październiku 2021 podczas Translation and Localization Conference.

18 listopada 2021 prezes Fundacji i przewodnicząca Rady Fundacji moderowały „Kawiarenkę dla tłumaczy małych języków” online podczas zorganizowanej przez Lubelskie Stowarzyszenie Tłumaczy „Konferencji z pozytywnym przesłaniem 2021”.

Powyższe szkolenia, warsztaty i projekty wpisują się w cel statutowy kształcenia zawodowego tłumaczy, nauki języków obcych i promowania międzynarodowej wymiany kulturowej.

Opis głównych zdarzeń prawnych o skutkach finansowych: Fundacja zorganizowała opisane powyżej szkolenia. Przychody ze szkoleń zostały wykorzystane do realizacji zadań statutowych.

3) Opis prowadzonej działalności gospodarczej według wpisu do rejestru przedsiębiorców KRS

Fundacja FreeLING nie jest wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego i nie prowadzi działalności gospodarczej.

4) Odpisy uchwał zarządu

W roku 2021 Zarząd nie podjął uchwał. Zadania były realizowane zgodnie z ustaleniami poczynionymi na 5 zebraniach Zarządu, które odbyły się online, oraz zebrania roboczego w czerwcu 2021, na które Zarząd przybył osobiście.

5) Informacja o wysokości uzyskanych przychodów z wyodrębnieniem ich źródeł

Przychody ogółem: 29 250,38 zł

W tym:

- ze spadków lub zapisów: nie miały miejsca,
- z darowizn: nie miały miejsca,

- ze środków publicznych /w tym z budżetu państwa i gminy/: 11 061,95 zł od Ministerstwa Spraw Zagranicznych Królestwa Niderlandów,
- ze świadczeń realizowanych odpłatnie z uwzględnieniem ich kosztów: z działalności statutowej 18 188,43 zł, przy kosztach działalności statutowej 29040,72 zł,
- z innych źródeł: nie miały miejsca.

Przychody wpłynęły w formie bezgotówkowej na rachunek bankowy Fundacji.

6) Informacja o poniesionych kosztach

Koszty ogółem: 29040,72 zł;

W tym:

- na realizację celów statutowych: 15834,75 zł;
- na administrację /czynsz, opłaty telefoniczne, pocztowe itp./: 13205,97 zł
- na działalność gospodarczą: 0 zł
- pozostałe koszty: koszty finansowe: 0 zł.

Płatności gotówką nie wykonywano.

Koszty na realizację celów statutowych pokryto w formie bezgotówkowej.

7) Informacje o osobach zatrudnionych i majątku fundacji

Liczba osób zatrudnionych ogółem: 0

W tym na stanowiskach: nie dotyczy.

W tym liczba osób zatrudnionych wyłącznie w działalności gospodarczej: 0

Informacje o wynagrodzeniach:

a) Łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń: 0

W tym:

- wynagrodzenia: 0
- nagrody: 0
- premie: 0
- inne świadczenia: 0

W tym wynagrodzenie osób zatrudnionych wyłącznie w działalności gospodarczej: nie miało miejsca.

W roku sprawozdawczym Fundacja wypłaciła wynagrodzenia z tytułu umowy zlecenia lub umowy o dzieło zawartych z prelegentami: 2680,09 zł.

Wysokość rocznych wynagrodzeń wypłaconych:

Członkom Zarządu ogółem: 0 zł

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia: nie miały miejsca

Członkom innych organów fundacji/ wskazać jakim/ ogółem: 0 zł

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia /wskazać jakie/: nie miały miejsca

Osobom kierującym wyłącznie działalnością gospodarczą ogółem: nie miało miejsca

W tym:

- wynagrodzenia: nie miały miejsca
- nagrody: nie miały miejsca
- premie: nie miały miejsca
- inne świadczenia: nie miały miejsca

Łączna kwota wypłaconych wynagrodzeń z umów zleceń: nie miały miejsca.

Informacje o udzielonych pożyczkach: nie miały miejsca.

Podstawa statutowa udzielenia pożyczki:

Kwota: - Pożyczkobiorca: -

Warunki przyznania pożyczki: -

Informacje o posiadanym majątku:

a. Informacje o kwotach ulokowanych na rachunkach bankowych na dzień 31.12.2021:

- Kwota: 25 104,68 zł. Rachunek bankowy PLN. Bank: mBank
- Kwota: 543,97 zł. Rachunek bankowy EUR. Bank: mBank

b. w kasie

- Kasa: 717,31 zł

c. Informacje o wartości nabytych papierów wartościowych: nie nabyto papierów wartościowych

- Obligacji: -
- Udziałów: - Nazwa spółki: -
- Akcji: - Nazwa spółki: -

d. Informacje o nabytych nieruchomościach: nie nabyto nieruchomości

Kwota wydatkowana: -

Przeznaczenie nieruchomości: -

- e. Informacje o nabytych innych środkach trwałych: nie nabyto środków trwałych
Kwota wydatkowana: -
Wyszczególnienie: -
- f. Informacje według sprawozdań finansowych sporządzonych dla celów statystycznych
Aktywa: 26 365,96 zł.
Zobowiązania: 0 zł.

8) Informacje o działalności zleconej fundacji przez podmioty państwowe i samorządowe oraz o ich wynikach finansowych

Fundacji nie zlecono takiej działalności.

9) Informacje o rozliczeniach fundacji z tytułu ciężących zobowiązań podatkowych, w tym o składanych deklaracjach podatkowych

Fundacja rozliczyła podatek z tytułu umów o dzieło PIT 4R w kwocie 156 zł.
W styczniu 2022 Fundacja dokonała dopłaty w kwocie 79 zł z tytułu PIT 8AR za umowy o dzieło zawarte w 2021 r.

10) Informacje o kontrolach i ich wynikach

W roku sprawozdawczym nie przeprowadzono kontroli.

11) Przeciwdziałanie praniu pieniędzy

Fundacja nie jest instytucją obowiązaną w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu i nie przyjęła lub dokonała płatności w gotówce o wartości równej lub przekraczającej równowartość 10 000 euro.

W załączeniu:

1. Sprawozdanie finansowe za rok 2021

Stefanie Bogaerts
Prezes Zarządu Fundacji FreeLING

Iwona Ostrowska
Wiceprezes Zarządu Fundacji FreeLING

Małgorzata Szczypińska
Członek Zarządu Fundacji FreeLING